

PARDOMOEAN - BATAK

RED. M. HOETAGALOENG.

ARGA NI SOERAT KABAR ON;
Sataon di Indonesia — — f 5.—
Toe loeat sileban — — — f 7.50

KANTOOR REDACTIE EN ADMINISTRATIE
Sibogaweg, Tarotoeng.
Typ Drukkerij P. B. H. S. Tarotoeng

Diharoeahon H. Mij. P. BATAK
Tarotoeng, ganoep ari Kamis
Isina ndang dihangoeng Drukkerij

Advertentie sabaris — — f 0.20
Sahali masoek na oemotik — f 3.—
Martobo oemoera.

Notes - Minggoean.

Mananda diri.

Parbinotoan „mananda“ dapot do i di soede halak ra torang dope pingki ranna. Doeng pe sega pingkiranna asa mintop parbinotoan mananda. Pa nandaon parbinotoan i. dipangke halak do i mananda na denggan dohot na roa at marhite slan i diboto ma sidom pakhononna dohot sitoendalhononna.

Parbinotoan „mananda“, laos i do dipangke halak mananda roepa, manan da roha dibagasan. Inggo mananda roepa ni halak ndang pola na maol i toemimbangkan mananda roha. Ai ma nanda roha, ndang tartanda i sangom bas manang sadar doea ari manang sa boelan toe sataon. Ingkon djolo tang kas paimaimaon manang songon dia panghataion dohot pangolahaonna asa binoto parrohaonna. Ai sian parboeena do tandaon haee, songon i do dohot djolma tandaon do marhite sian pangolahaonna.

Salang tinanda pe djolma i sian pa roelanna djotdjot marisoeang do roha moese di poedi, doengkonsa manimbil sian parrohaonna hian, gabe lam marmesomeso ma roha dibagasan tarngot toe panandaon niba hian di ibana. Noe nga nian tinanda halak i manang piga2 taon, manang sadia lelang tahe hape dioedjoeng ni panandaon i toepa tari da do soeharsoehar ni naoeng tinanda hian di ibana.

Molo tinangkasan pangalaho ni hadjolmaon, hira boi do dohonon goemo go manang roemadjiin do halak manan da donganna. Tarida do i sian pang hataion dohot paroean siganoep ari maradophon dongan. Songon sada sor minan, tinoehor haporloeon toe iba do hape tinio do sorminan i toendal dja la dompak ia toe dongan. Tarhoeng koep ma bohi na rotak i so binoto, ia bohi ni halak tarida ma naoeng hodar itenang nian roemotak dope bohiniba.

Panandaon sisongon on, hira toemorep do djolma mangoelahaonsa manan da hahoerangan ni halak na asing, ia mananda ibana sandiri ndang dihapor loehon. Nandang tarboenihon manang ise tihis dohot hahoerangan na songon on af tarida do i nang marhite slan ma noerakkon hahoerangan ni dongan dja la manaboenihon hadengganonna.

Apet ma ganoep halak djoemolo ma nanda ibana sandiri (mananda diri) ndang tagamon so moroe hata na pamemek2kon dongan ro di hoe ni roha i. Ai beha ma barani ni sada ha lak na hoerangan simalolong mandok toe donganna sisongon i „na mapitoeng“ do si anue hape ibana sandiri pe mapitoeng do Songon i do nang halak naoeng mananda dirina ndang tarbahen so moroe panghatalonna ang ka na paoroeroehon donganna.

Di ganoep halak, saloeat, sabangso molo doeng tangkas djoemolo ditanda dirina ndang tagamon so hohom ibana djala manggogo mangoelahan na denggan laho paellihon dirina (bang sona) Hinorhon ni panandaonna di dirina i, lam moroe neang marpangkoe ling, omong kosong indok ni hata noe aeng alal lam manggogo mandjalahi na laoe padengganhon dirina dohot barita ni bangsona.

Ndang tagamon ro hata na mange pes donganna di halak na mananda di ri ndang tagamon so diloeleoi halak na mananda diri parsaraan dohot donganna Lam diloelelahaon tahe mam boeat mlak ni bohi i ma na ginoraran ni halak noeang „mendjilat“ Sahit mendjilat dapot do i di angka na so mananda diri djala i ma na mamba

Gelombang pertentangan ditanah Batak.

Berhoeboeng dari pendawaan past. R. Katholiek.

DAMAI . . . ! Damai jang dibawa Djoeroe Selamat kita Isa Almasjih memanglah selaloe terkemoe ka benar diwaktoe ini. Tetapi terkemoe ka kata itoe, hanjalah dalam moeloet sadja, boeatlah sampai menglinap dan mendjadi sendi persaudaraan bagi orang Christen pengikoetnja Jesus Christus. Ini terang njata dari chotbah2 di geredja2 diperkoempoelan dan ditempat2 mana djoega, perkataan damai itoe disiboetkan ada meloeloe theorie boekan teroes berpraktijk.

Agama Christen memang sekali mengoetamakan damai, karena pengemoekanja jaitoe Masias adalah radjanja da mai! Radja damai itoe toeroen keboemi ini, adalah membawa damai jaitoe mendamaikan manoesia kepada sesamanja dan begitoe seteroesnja kepada Allah. Boeat Toehan kita jang penoeh ke sajanngan itoe semasa dia tinggal diboe mi ini terang kelihatan, ia bersikap da mai benar, ia tidaklah mengkehendaki jang membentjilhi ianja, mendjadi soe sah, melarat dan mendapat bahaya, tetapi ia selaloe pimpin dan didik sampai berobah dari tabiat jang koerang menjenangkan kepada tabiat jang menjenangkan. Pendeknja, ia beroesaha betoel memberi „tauladan“ kepada rajanja manoesia soepaja tahoe artinja „setiawan“ kepada Toehan Allah!

Boeat itoelah makanja hambanja Allah mentroe2 bahkan boekan mentroe sadja pada persangkaannya banjak pe ngemoeka Agama, tetapi teroes berboeat. Artinja „berboeat“ ini oentoek ma noesia itoe adalah moedah sekali tetapi kalau diselidik dan dioesahkan be toel2 memanglah teramat soesah benar . . . !

DAMAI! Betoelkah soedah damai di tanah Batak? Kalau ditengok dalam loeran sadja atau dilapis koelit memang benar. Tetapi kalau diselidik kepada omongan setiap hari dikedai2 di waroeng2, dan ditempat2 lain boekanlah soedah damai tetapi pertentangan2 amatlah hebatnja. Hebat boekan sadja dalam perang, tetapi jang lebih bengis, ialah perang hati jang tidak moedah padamnja.

Secte2 memang soedah mendesak ke tanah Batak Boeat penoelis tegasnja oen

hen lam toe magona bangso i. Mendjilat toe ganoep bagian sada tanda do i na laho mago ma ibana. Ai doeng habis pandjilatonna i habis ma oentoeng na ibana pe lam tardoeroe ma sian to ngatonga ni poengoean dohot san bangsona.

Halak angka pendjilat, na torop, ang ka na marnidok, songon i dohot angka pangamoedi2 diholangholang ni bangso apala i do stsegahan bangsona. Diba hen i tama do lam oroean djala boenoe on roha pandjilat i. Maporoes ma iba toe na mananda diri Doeng pe ti nanda diri i ro ma roha namangkaha holongi diri manghaholongi dongan songon i di, manghaholongi bangsoniba.

Halak na mananda diri i do sada halak naoeng masoek toe sada bagian ni hamadjoen. Anggiat ma tatanda dirinta. Molo toetoe do tatanda dirinta so ngon dia ma rohanta di tanonta di bang sonta ai angka na so mananda diri halak pendjilat sioengkihton bangso do i. Tapasiding ma i, tinanda ma diri!

toek G. Srt ini boekan mendjadi satoe keberatan bahkan membawa ke girangan poela, karena berhoeboeng dari inilah ia bisa meanalyse pendirian bangsanja itoe. Dari inilah ia dapat menegenal kedoeoekan bangsanja dalam ke Christenan. Pendeknja kedatangan secte2 inilah sarngan jang betoel2 praktis oentoek menjaring sitogoeoh iman dari jang „tidak“.

Akantetapi pendapatan kita begitoe tentoe bagi orang lain kita tidak bisa djamin, oempamanja bagi goeroe2, pendeta2 ataepoen sintoea2, hanjalah dji ka mereka bertele2 menjeboet kekoerangan R. Katholiek itoe boekan mendjadi perkara kita, sadja disini heroes kita pertahankan kita perloe beragama boekanlah artinja menjela2 tetapi hanjalah penoeh 100 pCt mengemoekakan kebenaran. Boeat itoe tak pesahlah kita berpandjang disini tjoekeoplak pe ngemoeka2 agama itoe insjaf dan sadar kan dirinja.

Diatas kita seboet gelombang ditanah Batak berhoeboeng dari pendawaan past. R. Katholiek. Dalam hal apa kah makanja past. ini mendawa? Boeat itoe kita tidak perloe djawab sadja tjoekeoplak ia mempoenjal aanwoord sendiri.

Hanja disini jang perloe kita koepas ialah perkataan damai satoe symbol agama Christen jang amat berharga itoe. Kenapakah orang siberagama Christen itoe mendjilkan ini tinggal gerak gerikan dan main2an lidah fasih sadja?

Menoeroet faham saja pemoe ka Agama itoe adalah bersifat pendidik dan memberi tauladan besar kepada leden jang diamoedikannja. Apakah nanti ni mat atau manfaat jang dibawa pendawaan R. Katholiek ini? Tentoe banjak dari rajat Batak jang masih dihpoeit awan gelap itoe menjeboet bahwasanja orang „sana“ tegasnja pangkalnja agama Christen itoe datang, adalah sebagai permainan sadja, sebentar begini soedah pada mengadoekan. Si fat apa itoe?

Akantetapi sjoekoerlah . . . Sjoekoer kata kita karena orang Batak tak ada menjeboet oetjapan sedemikian, kalaupoen ada taklah kita bisa persalahkan karena ini ada sebagai njata dari keda tangan secte2 ketanah Batak ini.

R. Katholiek dan S. D. Adventist memang soedah lebih dari tahoe bahwa Batak toeh kenapakah mereka mesti datang poela dan kenapakah mereka tidak pergi kenegeri lain oempama ketengah2 orang jang masih menganoet agama heiden? Negeri gelap, negeri jang beloem tahoe atau beloem dengar beritanya Kristus masih banjak lagi di doenia ini toeh kenapakah mereka tidak soeroeh djema2nja pergi kesana?

Betoel sekali itoe secte ada berlainan azas tetapi toedjoeanja adalah kira sa toe. Tetapi orang soedah membiasakan memoedi jang dipoenjainja taklah ada orang menjeboet barangnja djelek Kalaupoen R. Katholiek dan S D Adventist berani menjeboet bahwa K Batak Protestanlah nanti jang mendjadi kajoe apinja „neraka“ itoe boekanlah meroesak kepada kejakinan orang jang menganoet agama itoe Hanjalah barang siapa jang mengakoet dirinja teagak dipersaksikan (didjalah) soepaja

ia djangan roeboeh.

Nah oentoek mereka jang mengakoet dirinja Christen jang benar itoe tjoe koeplak ini. Sekarang beralihlah kita kelagak-lagoenja boedi-bahasanja i t. Pendeta dikalangan H K B P (R Zending)

Amat kesal rasanja penoelis melihat gelagat mereka apalagi tentangan H Ch B Boeat kita apa tidak lebih baik berka wan kepada H Ch B dari pada bermoesoeh? Kenapakah sacrament H Ch B tidak disjahkan H K B P? (Tentang mensjahkan sacrament jang dilakoekan oleh H Ch B boekan perkara gampang boeat H K B P Red) Apakah pembesar2 dikalangan R Z itoe tidak tahoe lagi akan oedjoed dan toedjoean „anak parsiadjar mardalan sipairing-iringon, anak parsiadjar mangan sisoelangan . . .“ Kita mengakoet bahasa H Ch B adalah tjabang (anak) dari R Zending toeh memang patoet sekali H K B P mendidiknja soepaja mendjadi satoe „anak“ jang berpahala nanti dan tahoe artinja bahasa oesaha jang dikembangkanja itoe adalah oesaha jang betoel2 moelia dan sakti benar

Tetapi oentoek kalangan H Ch B poen kita tidak berani menjeboet bahasa djalan jang dilintasi mereka selama ini adalah precies mentroe djalan bapaknya (R. Zending) karena masih banjak lagi kekoerangan didalamnja oempa mereka masih biarkan lagi jang boekan pengeroesnja hoeria berchotbah di geredja membatja agenda d. l. l.

Ini patoet sekali H Ch B. merobahnja karena sedangkan diwaktoe verga dering poen (pekerdjaan oemoem tidak bersangkoet kepada keagamaa) orang tidak bisalah angkat bitjara kalau voor zitter rapat tidak mengoemoemkan na manja di s. pemberitahoean. Apalagi mengerdjakan pekerdjaan jang teramat moeskil tentoe tidak bisa sembarangan . . . !

Pertentangan2 antara badan HKBP. dengan H Ch B. djanganlah kiranya ada Tetapi hareslah berdamai karena Jesus Pardameantalah . . . symbolnja Symbol ini patoet sekalilah djangan disiasitikan tetapi heroes sekalilah ditoe toet sedapaldapat tenaganja. Djanganlah menjeboet . . . damai . . . damai . . . pinter amat serta soearanja haloes benar hingga lebih merdoe dari lagoe Hawaii atau lagoe Honolulu te tapi didalamnja diselimoeti banjak doeri . . . !

Pendeknja mestilah begitoe dikeloerarkan tetapi hareslah begitoe diserahkan . . . ! Itoelah baroe doenia ini tegasnja t. Batak berdamai dengan sesa manja Berdamai boekan dilapis koelit sadja tetapi hareslah toeroet damai dalambathin dan roeh.

Ooh damai . . . ! damai . . . ! Lipoer dan lipoetilah awan tanah Batak ini perselisihan djaoehkan soepaja aman semoeanja!

Sehingga inilah doeloe.

„ G. Srt“

MISS ALANG OPERA.

Pada tanggal 22-6-35 malam opera ini telah moelal bermain dipanggoeng Tek Hong Bioscop Tarotoeng Permai nannja menoeroet zaman, pakaitan anak main serta trenja semoeanja teratoer bersih dan rapi.

Kita harap Opera ini membawa sukses bagi mereka demikian poela bagi penonton.

— 0 —

Di lapo parkopian.

Wat zegt U hiervan?



„Doge apangon“ ninna Appandjoenggal.

Ndang na so adong dohonon ni App boeaton ni bodil djala ndang ra mantak ibana toe lapo parkopian agla pe ninna soeda tano mahiang soeda tano maraek, ndang na teroromsa be so irg kon laho toesi ala ni porloena.

Di na sahali, marhobas do App si-an bagasnasida laho toe parselangan. Mamangke bage songon dia ma halak na laho toe parpestaan. Asa ianggo pangeroesna di pangkeanna i songon na tarsingot rohana di hadelionna si naedjoena Hape ndada na martoere nian goestingan ni saraoalna songon i dohot badjoena, lahoeloekna pe maol masoek ala ndang oekoer be hinorhon ni oboekna noenga marhapal.

Beha dehe inang ni sibelet diida ho paheanki, aropkoe da noenga soeman angke hoerasa nadoeng sompitma boto ho ninna toe nasida Nai Betet „Ndang na so aong dohonmoe App gotapon ni moesoe“ ninna hasida Nai betet mangaloesi.

Tep diangkat App ma abarana djong djong ma ibana toe djolo ni sorminan diranap ma bohina toe sorminan i noenga limoes ianggo misena djala lehet bohina diida, hape ianggo peheanna na boerdjat i, ndada diida i ai sorminanna i pe ndada na belon Dipagoelmil dipaho sing dagingna hoehoet songon na dia lap simalolong ni hasida Nai Betet Alai ianggo Nai Betet, i nama engkelna di bagasan ndang tarbege.

Beha ma annon gogo ni engkel ni halak ale Betet molo adong na riboer diida halak di unan ninna hoehoet di gora si Betet na so haroe malo mang hatai Tep manaili ma App toe hasida manang adong na so soeman paheanna i hoehoet ma disoengkoen manang na djaloenga diida Nai Betet.

„Roham ho disif Ai so dipasiat ho hata Ai nang pinasingot ho taringot toe pamaheon olat ni na asing do dohononmoe Oenang sai mandjoenggal ho toe halak, agla so soeman panghataion ni halak ndada tama sai djoenggalon ningon olat ni na masiseatan i do dohononmoe sai tingkosmi do dohononmoe na so malo toedia Angkoep ni i ala soeman hoeida hamif dohot si Betet aik so soeman do diida halak an atehe Betet“ Ninna hoehoet digoit si Betet na hoendoel dilamboenghasida.

Soedahlah Ninna App borhat ma iba na toe parselangan.

Ndada barang i na oemporloe lalangon ni App boeaton ni moesoe alai halak na torop i do diranapi Adong ma i ninna App parmise na pinsoer adong ma i parmise Inggirs (mise Inggir ndang haroe masa be i di angka tingki on alai godang ni hata dohonon ni App do i Red) adong ma na sai manoenkgoeri misena gabe limoes2 diida Angkoep ni i dibereng ma na djotdjot manawar „tali“ Ninna na sahalak di ranap toesi.

Oel Ninna App, noeaeng barang i ditali hape molo so targarar di poedi aik iba da talion ni panali ninna roha na hoehoet ma dipadalan dampak toe kang terak i asa tangkas diida barang na naeng telangonna.

Tep manaili ma ibana toe sahalak stan na poengoe i Diida ma pargigi mas (mas do sasaotik dilataphon toe iponna da bawa oenang hata Djae ba en deba, Red) „Doge apang on!“ Ninna App, hoehoet ma ibana soemoeroet sfan na pondjot i laho toe doeroe songon na nteak ni harinoengan.

Beasa manigor soemoeroet ho App, boeaton ni bodil Ninna Ama ni Begog hoehoet mengkel olik marnida pahean ni App, na boerdjat i.

O, Ama ni Begog tangkoon ni moesoe hoeida nangkin lae na riboer alai annon ma i di lapo parkopian hoepa-boa toe ho gabe so dapotan hita annon Ninna App, laos dipahombar ma djoegoek toe lamboeng ni Ama ni Be-

OBAT TJAP MATJAN



oesir roepa' penjakit!

Obat tjap Matjan tida boleh tida ada di toean poenja roemah, kerna tida ada obat lebih baek boeat semboehken Rheumatiek, sakit boekoe toelang dan spier, kasaleo dan pilek dari pada ini obat oemoem. Djoega boeat laen-laen penjakit dan ganggoean obat tjap Matjan ada mandjoer. Tjoba soeroe toean poenja boedjang beli boeat satalen satoe goetji ketjil Obat Matjan. Toean pastj aken dapet kafaedahan dari ini.



Dalem goetji ketjil merah dan poeti

OBAT TJAP MATJAN

Bisa terdapat di semoea apotheek dan drogisterijen.

ENG AUN TONG

MOLENVLIET W. 174 - TEL. BAT. 1030

Bisa dapat di semoea Apotheeken-Drogisterijen dan Warong-warong.
TOKO OBAT TJAP MATJAN

Eng Aun Tong Kow Kie

Kesawan 52

Medan.

gog, Paboa ma da lae ndang sadihari ahoenannon toe lapo ninna.

Ini matjam ninna laos dipapingkal ma anak ni djaridjarina holan i dope didok noenga margak A. ni Begog Dok ma da lae ninna A. ni Begog.

Hoeida nangkin hoendoel na penling i; Boeka tipi (takoeloeok daba dok laengkoer Red) kepala besar moeloet bidang giginja dilatap dengan mas Mengkel hoeida lae dat bolat ni djoerboet songon lintu na boetong ma bibirna i dja la sai songon na dipapenting do idaon hape masubitan halak dilamboengna so diboto ise ma na hoedok i? Ninna App, toe A. ni Begog Ho ma ba lae ndang hoeboto i Ninna A ni Begog laos mengkel be ma nasida masinololan. GIRGOK.

Loeat Sileban

JAPAN—CHINA

Noenga lam roa noeaeng parsaraan ni bango na doea on. Al namboeraon dibahen Japan pangidoanna toe haradja on China djala dipangido disi asa di lepashon soede ambenaren China djala digantion i dohot ambenaren na mar lomo roha mida Japan. Djala dipangl do Japan asa dilepashon Soong Che Yuan djala asa moelak soridaloe ni Soong. Disi so oto Ho Ying Ching ma neken pangidoan i pintor di parbaga roha ma adong hariboetan djadi ala ni i ma oembahen na mansai torop halak China manadingkon angka ingananna. Diloemba poltie do natorop i asa oenang riboet nasida.

Oembahen na di djoea haradjaon China pangidoan ni Japan i ala tarida

sian i na ingkon tangkasan ni Japan (Controle) nama olat ni on toegindjang haradjaon China laho mangangkat amb tenaarnasida. Di na pinasahat ni Japan pangidoannasida i toe China didok Japan do hoehoet: „Oloi hamoe ma pangidoannami i ai ndang adong ro toe hamoe pangeroeption sian loeat na asing.“

Alai nang pe songon i ndang dioloi China djala arop do roha na oloanna Japan olat ni oedjoengna. Marpoengoe do angka na sangap2 (leiders) ni China laho mamingkiri dalam2 laho mangondf ngi dirinasida. Djala sar do barita na saroha do nasida laho mangaloeloei pardamean dohot haradjaon Rusland, lao marpartahanon dirinasida maralohon Japan.

JAPAN—INDONESIA

Sadalan hian do nasailaon Japan di Indonesia laho manaroel angka barang toe Indonesia on djala dos do dibahen nasida ongkos kopal. Hape di tingki on noenga asing non i ai naeng dloroei Japan 30 pCt onkos ni kopalnasida dja la marsangkap do nasida laos mangoroei sahat ro di 50 pCt.

MATE DI PORHORSIHAN NUBI.

Di porhorsihan Nubi dapot do bangke ni 3 halak ambenaar ni tano Frankrijk ima di holang2 ni Wadi Hulfa do hot Assoean. Toedjoean ni pordalanion nasida hian ima laho mandalanl dalam Dakar sahat ro di Laoet Rara dohot motor.

Hape di tongan dalam sega ma motornasida i. Dioedji nasida ma mordanian pat laho toe batangaek Nil, alai ndang sanga, Mate ma nasida di tongan

dalam hinorhon ni ceas ala so adong aek dohot halodjaon.

—o—

MONUMENT VAN HEUTZ.

Di Amsterdam noenga dipadjong2 sa da monument ni to ean van Heutz ba hen porningotan. Radjanta radja Wilhelmina do mamboeka monument i dja la marpidato do Radja Oloan i.

Marriboe2 do re halak mamereng dja la morpidato do Minister—president Colijn djala didok do: Van Heutz on do na pasidoengkon oelaon ni Jan Pieterzoon Coen ima paodjakkon haradja on Belanda di Indje.

—o—

„HASIPELEBEGOEON“ DI TINGKI PESTA HARORO NI TONDI-PORBADIA.

Di tingki pesta Haroro ni Tondi Porbadia tarida do „Hasipelebegoeon“ di tano Dois. Morpoengoe do tar hirahira 500 halak di tombak, hoemallang sada haee na minaremarean Dipake do disil vool dohot oening2an na asing djala manortori do nasida hoemaliang api. Adong do disi kor boroeboroe djala di endehon do disi angka ende Djerman na djolo.

Laos adong do na marlezing disi di lezingkon taringot toe hinaoell, hinadeng ganon ni haradjaon Dois noeaeng.

Bornginna i moese dipamasa do poe ngoean sisongon i Doeng sidoeng ma nontori ditoeoeng nasida ma sada si poempe slan doerame, soeman2 ni ma lim (priester) Laos morbagas do ma nang piga halak disi laos dibaga2hon asa las djagaonna dirina djala oloanna haradjaon. S. P.

Volksraad.

Na di ari 15 Juni 1935 masa do pa moengkaan ni Volksraad di Batavia dja la songon na somal ro do angka pangamoedi ni Indonesia on toe inganan i ala toho di tingki i ma pamboekaan ni Volksraad.

Angka leden ni Volksraad na imba roe angka na binangkit dohot angka na pinillit ni ganoep horong sian par poeloan Indonesia on ro be do soede.

Andorang so i, noenga dipadjongdjong hian songon sada badan i ma Comite van onvangst mandjalo hatoro ni Gouverneur Generaal, djala masoek ma toe gedong Volksraad.

Marpidato do G. G. toe Toean Voorzitter, Njonja dohot toe angka toean2 leden ni Volksraad i.

Dipasahat ma djolo djoemolo toho nan ha-Voorzitter-on toe toean van Helsdingen asa diamoedihon loloan bo lon i.

Djala hamoe ma selamat sian ahoe (G.G.) ala noenga dipasahat Koningin ahoe pasahathon tohonan on toe hamoe nina nasangap i toe poengoean i.

Songon na somal ganoep tingki pamboekaan di Volksraad sai godang djala plechtig do ai soede ganoep2 lid mamangke tohonna manghoelhon sa ro adat ni ganoep loeat na mangoetoesa.

Sian pinompar ni Ompoenta Siradja Batak 3 halak do masoek toesi i ma t. t, Dr, Mr, Todoeng Moelia Soangkoe por dohot toean Dr. A. Rasjid nasida pe tong do mamangke saro biasa.

Doeng sidoeng G.G. marpidato djong djong ma Voorzitter na imbaroe i ma toean Mr van Helsdingen Gindjang do dipadodjor toean i taringot toe angka na masa di taon naoeng salpoe doengkonsa gandjang dipatorang G. G. na masa di 4 taon naoeng salpoe tari ngot toe begrooting asa toemboe nian klop marhite sian oesaho ni na sangap i.

Laos dipatorang GG do moese oetang ni haradjaon di Indonesia on di taon 1936 godangna f 1364 milliun mar domoe toesi ingkon pingkironna dope toe vlottende schuld rata rata [pardos dosan 160 milliun. Asa poengoe oetang ni Indonesia di taon 1936 hot do digindjang ni 1,5 milliard.

Asa manotoep hahoerangan i di taon 1936 bahenon ni Pamarenta ma be lasting baroe sian angka producten miak tano ditaksir ingkon dapot hira2 5 milliun songon i dt bea uitvoer karet pendoe doek godangna di padosdos (taksiran) 7, 9 milliun.

Songon i moese sian paroebahan na masa toe angka sipangan padji di bagian pamarentaan i ma sian personeel ni Gouvernemet boi do dapot 10 6 milliun dohot sian korting ni pensioen boi do dapot 2 milliun.

Melo angka pangkiriman i mandapot effect songon na hinirim ni Pamarenta di Indonesia ra bolas do halak mandok : taon 1936 mangalehon „keer punt“ satimbang toe hamadjoen ni financien ala di angka taon naoeng salpoe toeng mansai hansit do panghorhon ni crisis.

—0—

Comite padjongdjongkon bagas parpoengoe2an ni halak hita (Alg. Clubhuis).

Noenga tar 2-3 boelan doeng djong djong sada badan ni Comite laho mar tahi padjongdjongkon sada bagas (clubhuis) ni halak hita na di Batavia. I ma hinorhon ni porloe na ingkon adong nian di halak hita disan bagas parpoe ngepoengoean Djoea hali ma dipansang loloan bolon di Batavia laho manahihon djala dipapoetoesa loloan i do ingkon bahenon sada badan Comite asa Comite i mambahan rangrang laho patoerhonsa.

Marbingkas do pardjongdjong ni Comite i sian pangidoan ni Jougé vereeniging „SINONDANG NAPOSO“ ala noenga tar 5 taon djong2 poengoean i hoerang denggan dope pangoloeonna. Al hoerang do rim ni tahi ni angka na toetoea ni halak hita na disan laho padeggan pangoloeonna.

Asa diloloan na padoeahon i ma di padjongdjong sada Comite djala Comite i ma djolo maroesaho laho mangaloeloei hepeng songon padalanhon in-

Ingatlah kesehatan badan! Shagtabak van Nelle No.1.

Antero Doenia soedah kesohor rasa enak dan haroem Toean², Sianseng², dan Anko² djangan loepa lihat merknya van NELLE² jang soedah di akoe baik oleh tabib-tabib (Doctor) Tidak satoe djoega jang bisa melawan ini tjap

Ditanggoeng siapa-si
apa jang soedah biasa
minoem ini timbako
Shag van Nelle ten-
toe tidak maoe beli
lain tjap lagi
Ingatlah merk Van
Nelle timbako No 1
segala orang soeka
isap minoem atau



meroko. Kalau tetap ini tjap dibeli tentoe badan tidak meroesak ltoe namanja „Bezui niging“ djoega. Sekarang antero la-
pau2 ketjil kedai2 di Kampoeng2 tidak loepa orang sediakan selamanja tjoekeop lakoe.

INGAT TJAP VAN NELLE No 1

Lain kwaliteit tidak bisa lawan, selamanja tahan lama, tidak bisa roesak atawa tidak bertindawan

Jang kasi datangkan :

L. E. Tels & Co's H. Mij.
PADANG

teekenlijst roepani dohot lan opvoering bahenon ni Comite ma oesaho dohot semenwerken dohot bestuur ni Sinondang na Poso asa toemboe marpar boe oelaon ni halak i.

Saleleing so djongdjong dope Clubhuis i, tong do lehonon ni Comite so ngon bijdrage laho patoekkon panggar ni Clubhuis Sinondang na Poso. Alai ia doeng noenga toek hepeng i pansangan ni Comite ma moese rapot ni halak hita Batak di Batavia laho pa djongdjongkon Alg Clubhuis i djala di tingki i ma moese pillon ni poengoean (na torop) i siparhobas ni Clubhuis i. langgo noeaeng songon on dope par tording ni Comite i:

- 1 Toean SBS Hamid Siregar Eere Voorz
- 2 " St Eliza Harahap Voorzitter
- 3 " J Kepler Panggabean Secr
- 4 " Dj H Soehoet Penningm
- 5 " H M Jasir Tamboenan Comm
- 6 " Soetan Sajoer Harahap "
- 7 " Jesajas M Siltindjak "
- 8 " Domitian Hoetagaloeing "
- 9 " H Pane "
- 10 " Panoesoenan Nasoetlon "
- 11 " Soetan W O Mangoensong "
- 12 " D Loembantobing "

Dipangido Comite do gomos nian asa dohot nian toean2 Dr Mr Moelia gabe beschermheer dohot i Mngr So- angkoepon gabe Adviseur ala toean2 na doea i bolas do songon pangalindoe- ngi di oesaho.

Sian panjoerat :

Moeda nipareso djana tinailihon toe hombar balokta songon halak Java Soenda, Ambon. Menado enz agada na gatoroekkon iba moeda nidok do halak

hita Balak ma na tartading taringot toe bagas2 parlogoetan tarlobi di hoeta na Godang songon Batavia.

Panjoerat on pe laing mandoadoa do nian anso oelang adong ambat2 di maksoed ni Comite i. Angke maksoed na songon on bolas nidok sada boek ti di halak na masihaholongan djana sa rim di partahian hoehoel patandahon hamadjoen. Tapi nidok pe songon i, laing bahat dope angkon tastason oelang tarhalang maksoed ni Comite na denggan i ma roha na maol i sapokat Bope roha egoisme, loeatisme, margal- isme sagoeman tahe roha na mamba- en isme2 pade do amboenghononkon sian roha moeda laing adong be dope.

Tapi laing mate do isme2 moeda mi an do holong ni roha di halak hita na di Batavia an, maksoed na oeli i pe, taoeken toeloes do i moeda satahi sa- rim ni roha halak hita songon nidok ni ende ni halak hita :

Aek Raisan paridian ni anakboroe, Rap koegindjang rap koetoro.

Moeda songon i angkon honok ma- ngoloe.

Ngada ra be halak hita partoro.

Olo ma hita oelasan ni oelos loboe2. bagi :

Aek godang, aek laoet,

ANGKON dos roha anso saet!

Panjoerat on pe laing dohot ma ma- mihon toe soede hamoe bangsoekoe na di roear ni Batavia bope na di bo na pasogit anso sibaen hita di partolo nganta be, bahat bope otik sodang si an djop ni rohanta mangalehensa moe da ro sanoli on inteekenlijst i anso ta isi bagi sada na tarlehen hita anso ta teeken be disi, Poersaja do hami, la-

ing diliop holong ni rohamoenoe do ha mi na di pangarantoan an.

BATAVIA—C, den 20 Juni 1935, Sidjalahi Pardengganan.

Arga ni penghasilan di Sibolga.

17 Juni 1935 per pikcol 62 1/2 Kg
Kopl Angkola na pinilli f 18.—
" Robusta f 7 50
Hamindjon mata kasar No 1 f 41.—
" " haloes No 2 f 31.—
" " djarir No 3 f 8.—
Rubber per Kg type 10 f 0,29 m/coupon

Algemeene Volkscredietbank



DAMESRURIEK.

Tarsalahon do „Anak Batak“ na marbagas dohot angka bangso na leban i?

Tama do angka „Boroe Batak“, manarita toe nasida?

Di angka soerat2 kabar naeng mar salpoean i sai djotdjot do morongorong angka ibotoniba manarita toe angka ibotonasida na tingga ldi pangarantoa sian la naeng mamboeat boroe na leban na sida.—

Boasa hoeroha ingkon manarita hamoe angka ibotoe toe nasida ibotomoena naeng marboroe na leban i? Siala na sala pangalahonasida i? Dia hoe roha salanasida? Ndang dihoethon na sida roehoet ni ha-Batahon?

Panoerat on nian diantoese do manang aha na nforongkonmoena disi Ima siala djotdjot haroeat hata na so gabe ak sian pamangan ni angka dongan songon on: „Malla do iba mamboan boroe Batak toe pangarantoon al ndang dibato mamake. Ndang tarboan toe loolan, so diantoese hata djae“ Anak Batak na mandokkon songon on tandap tarida: Sigindjang roha, pargadomboes dohot parroha siboeek do ibana. Asa manang ise ibana anakkon ni Batak ango toeng ala ni na malla do ibana marbagas dohot boroe batak, ala hoerang hamaloon ni boroe Batak mamang ke tardok do: „Sigindjang roha do baa i, pandobo parroha siboeek dohot sifagohon habangsoonna. Be ha soede do angka nasida na marboroe na leban i sigindjang roha, pandobo, parroha siboeek dohot sisoadahan bangsona? Ndangana. Ndang soede nasida. Torop do sian nasida parroha na tigor djala na bontor. Antong molo parroha na bontor nasida ba boasa ndang inguton nasida marbagas dohot bangsona sandiri? On ma da angka ito nanaeng patorangan saotik toe hamoena asa sai oenang toeboe panaritaonmoena toe angka ibotomoena i.

Manghoethon sian pandapotankoe 3 mansam do pangalahona oembahen tardjadi parkawinan ni anak Batak toe angka bangso na leban i

- I. Siala: ndang sanggoep mamboeat boroe Batak.
- II. Siala: naeng i do hoeroha rongkapna.
- III. Siala: roha portibi.

- I. Siala ndang sanggoep mamboeat „Boroe Batak“ Gint'sanna. Tarpak sa do sada baa (anak Batak) mamboeat boroe na asing siala na so sanggoep

ibana di rohana mamboeat boroe Batak. Sipoedjion do ibana d'isi ala ditan da ibana dirina. Alai adong do toetoe salana ala songon na mandele do ibana disi. Ala ni aha do hoeroha oembahen so sanggoep ibana mamboeat boroe Batak? Ima siala ni hapogosonna dht hapogoson ni natoetoeana. Djadi ndang toek ibana manggar bolf ni boroe i. Doeng i moese ala balak na metmet do ibana di pangarantoon i. Djadi diranap ibana ndang toek dope ibana di tingki i mamalandjoi sada boroe Batak Haroe masitandaan dohot boroe Batak pe take toeng malla do ibana siala ni hametmetonna i Doeng i moese mabiar do ibana mandapothor boroe Batak si ala diboto ibana: Torop sian boroe Batak „Sigindjang roha“. Sian dia diboto ibana torop boroe Batak si gindjang roha? Ima siala na doeng tar bege toe pinggolna sahali hata ni sapodoman na marbadjoe na mandok:

„Aek diatas sapa pamoean ni holi2 Anggo so pargadji na balga t'idak pardoel dolidoli“. Ah hansitna i! Melo binege do songon on hata ni boroe Batak toetoe do, toeng mansai mabiar do iba naeng masitandaan dht, boroe Batak. Djadi siala na so sanggoep di rohana mandompakhon boroe Batak ima alana oembahen di toengkar haloan mamboeat boroe na asing. Al torop do sian boroe na asing i na olo mandjangkon ibana. Asa anggo baa na mamboeat boroe na asing na songon na di gindjang i ndang haroe tar salahon. Al ala ni na so adong do Boroe Batak i na olo mandjangkon ibana. Holan saotik do salana: „Moera mandele“.

II Siala noengai hoeroha rongkapna (2 bagian)

- a) Adong do anak Batak na kawin do hot boroe na leban i siala noengai hoeroha rongkapna donganna sahama tean. Ndang holan di halak na met2 tardjadi pakawinan na songon i alai toeng dohot do di angka naeng par pangkat na timbo2. Ala ni aha do ingkon tarpaksa kawin nasida dohot boroe naleban i? Ima siala: „Tjinta itoe boeta“ Noenga itaboto be langgo na tardok „Tjintana toe

toe“ ndang marpamilit be. Ndang porloe be marrohahon roepa dohot panglaho. Ndang porloe be mamereng bangso dohot oegama, Ima alana oembahen didok halak: Tjinta itoe boeta“ Mardomoe moese do toe oempama ni hita Batak na mandok: Salak-salak na mata ima salak na toemonggina laidi solommata ima halak na djoemogina“. Noenga itaboto be taringot toe halak na „Tjinta“ (na tarpangan roha). Ndang bolf na pinambahen bahen sambing Boi nidokkon „na ro sandiri do i“ djala na pinadjadi ni Toehan. Djadi ala mardomoe holong ni roha, toe holong ni roha, siala „Tjinta“ gabe mandjadi ma pardongan saripeon djala ndang pola be mamili roepa.

- b) Doengi moese adong do i na tarpaksa kawin siala ni na marningot „Iago“ Roepani Dapot partolangan do sada baa sian sada boroe boroe na marbadjoe manang sian amang ni boroe2i (bangso na asing) di tingki hasoesaan ibana Siala holong ni roha ni amang ni boroe2 i do oembahen ditolong ibana sian hasoesaan i Doeng molo baa i sian hasoesaan i ala mansal holong do roha ni amang ni boroe2 i di ibana gabe didjoedjoei ma ibana kawin do hot boroe na sandiri manang toe boroe na asing Asa oenang tarlla baa i bahenon ni hata oempama na mandok „Habf manis, se pah diboeang“ gabe dioloi ibana ma hata ni na mandjoedjoei ibana i Djala rap mamboti be ma hita ingkon toeboe hansit ni roha di baa na mar tolong ibana i aet ni soera ditoelek kon ibana pangidoanna i Djala noenga itaboto be, Oelaon na denggan do na mambalos holong ni roha do hot holong ni roha Oelaon na denggan balos ni oelaon na denggan Asa ndang tarsalahon hita Anak Batak na mamboeat boroe sileban i anggo songon na di gindjang on do pangalahona.

III Siala: roha portibi.

Toeng torop do sian Anak Batak na mamboeat boroe sileban i ima siala ma mangoloi „roha portibi“ ibana Ai na pasonangkon hagirot ni siboeekna do ibana oembahen mamboeat boroe sileban ibana ise do i angka na mangoloi hagirot ni siboeekna? Ima halak angka na mamangke boroe sileban i di bagasan satongkin2 ima songon na malaro „Njai“ Siala naeng mamang ke njai ibana ndang be diingot parbo gasonna dohot parogamaonna Djala gabe loepa do ibana toe natoetoeana

hinorhon ni pangarsak ni boroe sileban i Doengi masoek toe parroha partibi moese do manang ise na malla mamboeat boroe ni bangsona Ai manginsahi do diboto ibana hape ia patoerhon na siala i ndang diboto ibana Baa na soera mamboeat boroe ni bangsona anggo si ala ni na malla do ibana ala hoerang malo boroe Batak mamangke ala ndang diboto hata djae halak sigindjang roha do i si patoedon ma ibana toe anak ni bibi na marinahon inang ni ma noek Andorang metmet be anak ni bibi i inangna sitoetoe do dibahen inang ni manoeek i ai manang toedia laho manoeek i toesi do dihoethon anak ni bibi i Hape ia doeng malo ibana mallange hoehoet malo mangaloeloei panganon na manang beha pe taho lodja ni ma noek i mandjoel angka anak ni bibi i ndang d'itangihon be, Noenga tangkas taboto Halak na so marningot oelaon na denggan noenga toeng pardosa go dang ibana.

Asa aet ni soera ahoie sada na mar badjoe diririt sada doli2 parroepa na oeli parpangkat na timbo pargadji na balga hape di gohi roha siboeek do ibana di oepai pe ahoie taho ba toeng so ra do ahoie gabe dongan saripena. Na doemenggan ma antong sada Anak Batak parroha siboeek kawin toe bangso na leban i. Oenang nian adong na ra Boroe Batak toe halak na songon i asa oenang taroerak Bangso Batak Doengi moese. Sada naposo boeloeng Kristen Batak nasai mangoelahan hagirot ni siboeek sambing tama do diharoerhon i sian boekoe hoeria.

Sian hatorangan na 3 mansam on dapot tangkas antoesan ni angka ibotoniba. Ndang pola manarita hamoe toe angka ibotomoena naeng marbagas dht. boroe2 sian bangso na leban i Botima.

L. M.

A. S.

Zuid Sumatra.

MATE DITANDOEK HORBO.

Di ari Rebo dd. 26-6 on adong do ina naeng tar matoea ditandoeke horbo di Aek Rintop Tarotoeng.

Horbo i horbo padati na nioelahn ni anakkon ni ina on do, asa na mar mahan do hoehoet ina i, laos manggo tli pasidoengkon toeriang.

Ala digagat horbo i eme toeriang i gabe dihoeshon (dilele) ina on ma. Tingki i diambalhon horbo i tandoekna hona ma roescek ni ina i laos tomboes Mamintor do diboan toe Roemasakit nian alai borngin i noenga mate.

—o—

„HORAS HOTEL“

Simpang Ampat
Pem. Siantar

Eigenaar:
WILHELM TAMPOEBOLON

Apa toean soedah pernah menginap di Hotel ini? Kalau toean ngoendjoengi soedara2 ataupun kaeem familie ketanah Deli, soedi mampirlah toean disini, djangan tinggalkan kepoe njaan bangsa kita.

Pendjagaan dan pengeroesan: kamar, tempat tidoer, kamar mandi, makanan dan minoeman, semoanja bersih.

Toean boleh persaksikan sendiri.

Menoenggoe dengan hormat.

THOMAS SIBOEÉA Kleermaker

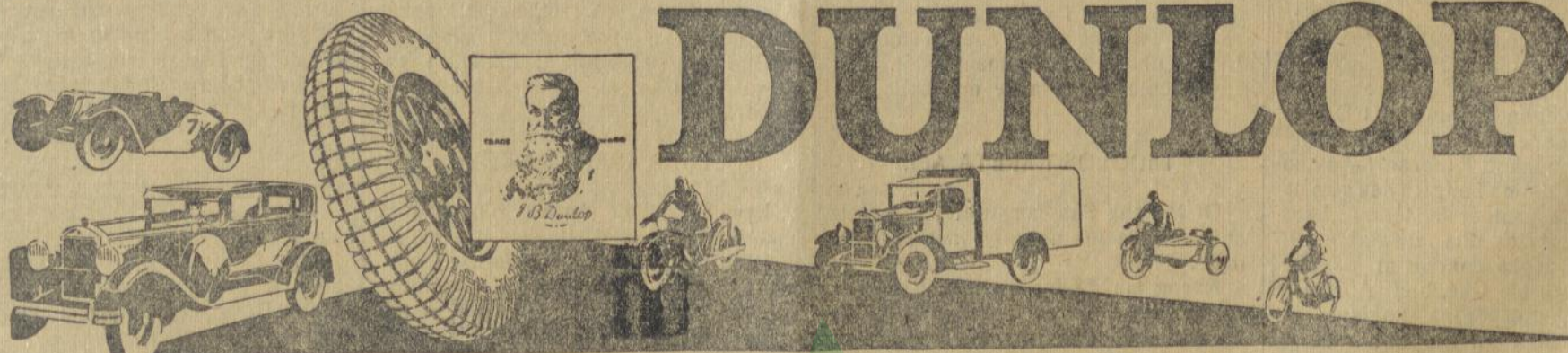
Pasar LAGOEBOTI ————— postk. BALIGE.

Toean soedah pernah memakai potongan kita?

Selamanya potongan kita mengkoeti aliran zaman Sehingga menjangkan istemewa harga boleh berdamai agar kita bersama accord

Kita telah berpoeloeh tahoen menjoekepi potongan jang selaloe menjenangkan Silakan toean2 mempersaksikan.

Menoenggoe dengan hormat.



„Ada soeatoe hal jang loear biasa. jang band2 DUNLOP harganja tidak lebih dari harga band biasa. Kenapa maoe tanggoeng keroegian dengan memakai band2 setenga roesak atau bermerk jang tidak dikenal kaloe perbedahan harga antara DUNLOP dan band2 bermerk lain tapi tidak terkenal dan moerah tidak ada sama sekali? Ada djoega band2 DUNLOP CLIPPER dan HEAVY CLIPPER dimana mana tempat Band2 itoe paling baik diantara band2 jang harga moerah diatas doenia dan dibikin oleh DUNLOP“

Oenang segai hamoe bangso i!

Andorang so midoek soerat kabar ni bangsonta na sallaon hira boi do dohonon ndang songon hamamasa ni parbolaton noeaeng nadjolo di bangsonta. Nirimpoe do lam toe timbona ho long ni roha tarsoean'ala ni angka soe rat kabar hape lam toe ngalina do par rohaon a' lam rarar do parbolaton.

Sian tingki ni SB. nadjolo sai djina haan do soerat kabar na hinarearhon ni halak hita sahat toe sadari on Molo lam pinamanat soede angka pardjong djong ni na mangamoedihon i tarida ma na lam toe segana halak Batak mo lo so tangkas mamingkiri na denggan na solot di angka soerat kabar i Aigo dang disi na taoe psegahon halak na masibaholongan hian.

Hoeradoemi hami hian do. na mar goena do soede soerat kabar i nang pe so dos panghata'onna. Adong do i na tdjom mandok hata na lambok na koras djala masiboan: bangkora be. Nang pe songon i boi do hoehilala hami sada do toedjoean ni soede i ma laho mangaloeloei hanaehon ni bangsonta bang so Batak.

Songon badan ni djolma tahe marra gam do roeasna na mangalehon gogo toe pamatang i Tahan oeloe manghoen ti, manating2 ia tangan, mangalangkahon pat, mamereng simalolong, manangi sipareon marpingkir oetok2 sada sangkap ni soede i ma pasaoethon oelaon ni badan i (djolma) Laos songon i do hoeradoemi hami angka soerat2 kabar ni bangsonta. Adong pe na lam bok marpangkoeling. na koras, na to djom soedena i sai masiboan goenana be do.

Alai molo tinangkasan parsauran ni angka na mangamoedihon sae do djat na Adong ma i na mamingkiri: oenang nian mangoloe soerat kabar na niamoe dhon ni si . . . an toepa laos di reherehei djala dibosom na mangamoe dhon i Hansit sipata rohana aia ditoe doe donganna hahoeranganna gindjang ni rohana late ni rohana. Dipametmet donganna ragam hata2 na so toetoe di saboerhon toe donganna saloeat holan mangaroai donganna saeolaon i.

Adong ma na manaringoti dapoer ni donganna (tibas manang paroelan ni do nganna) sai ibana do ninna na oempen ting hoemaloes toemimbo pola diradjoe mi roha songon dakdanak parrohaon ni na deba na olo mamoejji dirina sam-

bing so dipalma poedjipoedjian ni ha lak molo toeng adong sipoedjian nian Oeh maila iba molo toeng diboto halak na di ballan an partongkaran ni angka naeeng Journalisten i.

Marlomban ma nian pangamoedi di angka isi ni s. k. niamoe dhonna di angka critiek na denggan laho masipa ingotan, songon i dohot angka hata na denggan na tama ingoton djala oelaho non ni pandjaha, oenang ma sinoean- hon roha gindjang, epe ni roha di do ngan saeolaon. Pinaima halak mamoe dji, molo toeng sai gila2 poedji2an ma na deba aha ma goenana iba sandiri ma moedji iba?

Aha do dihorhon angka soerat kabar di tingki on? Parbolaton na lam toe so boena, hosom na lam toe bagasna, ro ha na masitaonan. Nandang na ala ni na oemoto hami angka pandjaha sian angka pangamoedi ni sk. alai ala masiboan oelaonna be, i do Oenang dirimpoe hamoe na so hoetanda hami halak ang ka na gogo manoean bolat2 Sian pa ngarantoan sahat toe tano Batak hoetan da hami do tongtor, g angka na somal mangoela bolat2 i

Toeani ma sanga hoetanda sandiri deba sian hamoe andorang di . . . ahoe Masa do disi bolat2 goemodang ala ni . . . andorang disadoe Hape di angka tingki on sai mangoloe dope parroha- on sisongon i oenang dirimpoe hamoe na so hoeboto hami angka taktiek do hot panghatalon songon i dohot paroe lanmoena

Saleleng songon i paraloan di hamoe angka siolahon soerat kabar ni bangsonta boto hamoe ma tangkas si parengkelan djala pamoerahan djong- kalon ni deba ma hamoe Oenang loe pa hamoe „Andaloe pasitik manoe ni deba soelean“ Anggat ma dioloi dja la dipasiat hamoe hata ni hami pand- djaha on

S.O.K.

A. Ltb.

Maoelate ma di hamoe ala songon i tangkas ni pananda dohot ho- long ni rohamoena di bangsonta Nandang pola nian na masisegaan ala masipaingotan Oetang ni PR do molo so ditampar gindjang ni roha dohot lagak sipatooto alai anggat ma ganoep mananda ha hoeranganna.

Red.

MATE DIBAHEN LOBA.

Di Dolok Silau (Asahan) mate do sa da dakdanak ala na didolti loba. Songon on do pangalahona :

Di na sadari moelak do doea halak dakdanak sian parsikolaan lao toe hoe ta. Di tangan dalam diida dakdanak na oembalga i ma asar ni loba di sada hape. Diboeat nasida ma batoe djala didanggoeri ma asar ni loba i.

Marroearan ma loba i djala habang mandapothon dakdanak na mandang goeri i. Morlodjongi ma nasida alai di lhoethon loba. Maloea ma na oembal- ga i alat tading ma na oemmetmet i. Di doiti loba i ma ibana. Di na ro nato- rasna mamereng ibana noenga tergong ibana. Diboan toe roemah sakit, alai ndang pola teleng mate ma ibana.

—o—

DIDOLOS KARETA API.

Di Padang Pandjang didolos kareta api do sada ina naeeng matoea laos mate.

Naeng lao do ina on manopot anak na karedjo di kareta api Kajoe Tanam Di station P. Pandjang marlodjong ma ina on mamoloes dalam ni kareta api lao masoek toe karata na toe Kajoe Ta nam Tarsoelandit ma ibana tinggang toho toe bost dalam ni kareta api i La os di na satongkin i mamoloes ma sa da karetaapi Direm makhinist i do ni an alai noenga madjonkboe gabe sa-

Iboe bapa



manakala anak² toean ber- penjakit koelit, betik², koe- dis atau eczeem! Toeroetlah nasihat baik dan tjoetjilah tempat² jang sakit itoe dengan saboen jang menjemboehkan dan mem- boeangkan toelar itoe, jani:

SABOEN PUROL

Keringkanlah dengan hati² (djanganlah gosok tetapi tindh).

Gosokkanlah lagi sedikit

PUROL

padanja, karena ini men- goerangkan sakit serta menjemboehkanja. Diatasnja hamboerkanlah lagi sedikit

BEDAK PUROL

jang mengoatkan koelit itoe.

Dengan ini toean bikin koelit itoe tinggal dingin dan kering. Dengan djalan gam- pang ini maka gatal poen lekas hilang serta menjadi lekas semboeh. Ketiga obat Purol ini obat berharga boeat koelit, maeopoen koelit orang besar, maeo- poen koelit anak².

Saboen Purol dalam kertas tebal dari 90 sen. Purol dalam kaleng dari 40 dan 75 sen, tube f 1.- Bedak Purol dalam keopi dari 90 sen dan f 1.50 Pada roemah obat dan toko².



nga do didolos ina i djala satongkin nari mate ma ibana.

Ondo na pahansithon: Anakna i ka- redjo do di kareta api na mandolos i- bana i.

„PANAMOEN“ DI KOTA.

Lam barani do halak hinorhon ni maleset on di angka boeta na balga.

Di nasadari mardalani ma doea njo- nja di kota Suerabaja lao manoehor ba rang Doeng sahat nasida di kota i tep pintor ro ma sada halak Inlander Diso ro ma tas ni sada sian njonja doeng i pintor laho marlodjongi Naeng ma oeroepan ni njonja padoeahon on do- nganna i alat tengkin i pintor ditang- koep halak ma ibana sian poedi diram pas ma tasna alai ndang dapot ala doea hali dililithon toe tanganna Tinggang

PENGISI SOEDOET.

Kalau anak desa tinggal dikota.

Iboe bapaknya dihitoe masih dizaman tahoen 1900.—

Tahoen 1900 memang soedah lam- pau sampil soedah 35 tahoen kewak toe sekarang atau boleh diseboet sete ngah oemoer kalau dihitoeing kepada oemoernja manoesia. Tetapi banjak la gi anak desa jang tinggal dikota itoe menjangka bahwa aliran itoe tidak sam pai didesa. Itoelah makanja djikalau ia pergi kedesa (tempat lahirnja) gaja De li, lagak Padang, kaja seorang Journalis pegang2 tasch tidaklah ketinggalan . . .

Walaupun kiranja hanja disebabkan doeka jg menimpa sanak saudaranja makanja ia dalang toch dia ada anggap itoe hanja satoe plezirian belaka oen- toek mengambil hawa sedap2 menje- nang2kan fikiran jg sedang pajah dan goendah goelana disebabkan oelahnja malaise.

Tetapi si Gasak senjoem simpoel me lihat gelagat anak desa jg soedah ber baoe kota ini karena pada fikirnja boe at desa gaja sedemikian memang soe- dah "uit de mode" dan tidak lakoe la gi dizaman ini.

Soepaja lebih mendalam dan lebih terang diakoei publek (orang toeanja) bahasa ia ada toeroet tjampoer tangan dalam doenia pesoerat chabar ia me- noelis sambil berengah-angih dan me- naroeh pemandangan dari Siantar te- roes ke Porsea. Tetapi dalamnja kel- hatan adalah sama sekali soedah ber baoe lagoe lama . . . Maar helaas jg paling membangkitkan perasaan si Ga sak adalah karena speningkah diri ini berani beromong kosong menjeboet, bahwa seorang Journalis gadoengan da tang didesanja memboeras2 menjeboet „ia“ anak orang jang kaja, adiknja com mies, karena kebetoean Journalis ini meminang gadis saudara seorang radja.

Nah, baiklah doeloe kita toeroeti o- mronng kosongnja itoe, soepaja lebih te- rang bodohnja anak desa jang soedah bertoekar koelit ini. Apakah betoel la gi boeras2, bangsa2, boea2, berlakoe didesa? Memang tidak lagi dan nee se riboe kali neen! Apalagi kalau dipe riksa benar kebenarannya, memanglah saudara Journalis gadoengan jang dise boet speningkah diri ini memboeras2 adalah tetap „benar“ merendahkan di rinja? Zeg! Darimanakah anak desa ini mentjioem chabar bohong itoe? Oeh, dari inilah bisa diketahoei bahasa keba njakan dari penoelis s ch itoe hanjalah tahoe melampiskan dendam sadja meng gegerkan karat hati sadja tidaklah meng kehendaki „kebenaran“ dan seringkali loepa akan perkataannya seorang ahli menoelis jang menjeboet:

„Zelden schrijft ik wat ik wil. en nooit wat een ander wil!

Apa tidak lebih baik tandanja kita garang dan tandanja djantan bargoet dengan tenaga sadja, kenapa mesti ber semboenj2 dibalik lajar dhalamannya s ch? Lain kalau perkara „soal“ itoe soedah oemoernja orang mesti sama2 menoendjeakkan pendapatannya.

Tetapi kalau memoeaskan hati sadja jang penoeh soedah berkarat itoe tidak perloe dimasoek2kan dalam s ch. kare na s ch. itoe boekanlah keperloeanja seseorang: Itoelah jang betoel2 dan boe at desa „boeras“ tidak lakoe lagi Ins- jafiah!

„GASAK“.

ma boroe2 i laos maponggol tanganna Laos di Kota Suerabaja i mordermo do sada boroe Djawa dohot 3 halak China Denggan do halak i manghata- hata i.

Alai doeng sahat toe inganan na loe ngoen dipaso ma demmo i doeng i ha roear ma halak China sitoloetoloe i di sarat ma boroe2 i sian bagasan dem- mo i doeng i dipoeoesi ma ibana di pamboeat ma pahean masna soede,

S. P.